

医 学 英 语

主 编：许道林 李建群

副主编：莫 瑞 陈伟莉 蔡 郁 黄 能

编 者：(按姓氏笔画)王栩彬 王 峰 王馥兰

韦 丽 冯海涛 刘长松 任 斌

陈伟浩 明 泽 夏毓敏 韩桂敏

安 徽 大 学 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据
医学英语 /许道林 ,李建群主编 . —修订本. —合肥 :
安徽大学出版社 ,2003.8
ISBN 7-81052-687-1
I . 医... II .①许...②李... III . 医学-英语-医
学院校-教材 IV .H31
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 054173 号

医 学 英 语		许道林 李建群 主编	
出版发行	安徽大学出版社 (合肥市肥西路 3 号 邮编 230039)	印 刷	合肥现代印务有限公司
联系电话	编辑室 0551 - 5108498 发行部 0551 - 5107784	开 本	787×1092 1/16
责任编辑	李 梅	印 张	23.75
封面设计	孟献辉	字 数	560 千
经 销	新华书店	版 次	2003 年 8 月第 2 版
		印 次	2003 年 8 月第 1 次印刷
ISBN 7 - 81052 - 687 - 1/R·11		定价 32.00 元	

如有影响阅读的印装质量问题 ,请与出版社发行部联系调换

前 言

1999年修订的《大学英语教学大纲》明确指出,大学英语教学的目的是,培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译的能力,使他们能用英语交流信息。大学英语教学应帮助学生掌握良好的学习方法,打下扎实的语言基础,提高文化素养,以适应社会发展和经济建设的需要,而且还要求大学英语教学分为基础阶段(1—2年级)和应用提高阶段(3—4年级)。在这两个阶段中,对于读的能力、听的能力、说的能力、写的能力及译的能力都有具体的量化要求。

应用提高阶段又分专业英语和高级英语两个部分。对于专业英语,大纲的具体要求是:领会式掌握1000—1500个本专业及与本专业有关的常用单词(其中复用式300—500),并具有按照构词法识别生词的能力,能顺利阅读有关专业的原版教科书、参考书及其他参考资料,能掌握其中心大意,抓住主要事实和有关细节,阅读速度达到每分钟100—120词,能听懂与本专业有关、内容比较熟悉、语速为每分钟150—170词的英语讲课、会话、谈话、报道或讲座,能正确理解中心大意并抓住要点,能用英语进行有关专业内容的一般性会话,经过准备,能就与本专业有关的问题进行讨论或作简短的报告,表达思想清楚,语音、语调基本正确,能在阅读有关专业的书面材料时做笔记、写提纲、论文摘要、论文简介等,能在半小时内写出150—180词的有关专业内容的短文或信函。文理基本通顺,表达思想清楚,无重大语言错误,能借助词典将有关专业的英语文章译成汉语,理解正确,译文达意,译速为每小时350个英语单词,能将内容熟悉的有关专业的汉语文字材料译成英语,译文达意,无重大语言错误,译速为每小时300—350个英语单词。

不论在哪个阶段,大纲都把词汇、阅读能力放在首位,可见词汇量达到一定程度就能获取大量的信息。而词汇量的不断增加,又必须通过阅读大量文章才能达到。本书正是根据以上情况编写的。

为了减少篇幅,弥补学习者手头材料的不足,我们没有设计正课后的一些不必要的练习,而是精选了100篇文章,供课堂和自学用。课文的编排是:30个单元,每一单元3篇文章(1篇课文,1篇阅读理解,1篇自读);课文后有临床各科室的有关日常对话;复习动词搭配的用法;医学英语构词法及医学文摘的各种写法。

本书的100篇文章都是从近期的国内外杂志上精选的原文,绝大多数是90年代人们普遍关心的医学问题,内容主要涉及诸如艾滋病、毒品、克隆、营养、环境卫生、保健、肥胖、心脏疾病及糖尿病等。

我们相信已完成基础阶段学习的人,在学习掌握本书内容后,能顺利进行临床医学英语的学习。

参加本书编写的单位有安徽医科大学、蚌埠医学院、皖南医学院和安徽中医学院。本书的编写得到了安徽医科大学教材科的大力支持,在此表示感谢。

由于时间仓促,难免有不妥之处,欢迎批评指正。

编者 1999年9月

Contents

Unit One	Interrelationships between Physical Activity and Other Health Behavior (1)
Unit Two	Food and Health (12)
Unit Three	Maternal Smoking and Infant Lung Function (26)
Unit Four	Why It 's So Hard to Quit Smoking (37)
Unit Five	The Indoor Air We Breathe (52)
Unit Six	Exercise and Aging (64)
Unit Seven	Healthy Attitudes to Fight Sickness (77)
Unit Eight	Good Drugs Dangerous Doses A Growing Threat to Public and Personal Health (86)
Unit Nine	Nursing Research (99)
Unit Ten	How to Stay Thin after 25 (110)
Unit Eleven	Twins , Genes and Environment (122)
Unit Twelve	Clones : Will There Be “Carbon Copy” people ? (132)
Unit Thirteen	Building Memories : Remembering and Forgetting of Verbal Experiences as Predicted by Brain Activity (145)
Unit Fourteen	Attention-Deficit Hyperactivity Disorder (157)
Unit Fifteen	A Brief History of Chinese Acupuncture (166)
Unit Sixteen	Same Battle , Changing Fronts (179)
Unit Seventeen	AIDS is Anyone Safe ? (190)
Unit Eighteen	Stress (206)
Unit Nineteen	Shock (217)
Unit Twenty	Making Surgery Safe (228)
Unit Twenty-one	Stereo Eye (240)
Unit Twenty-two	Differentiation of Benign and Malignant Gastric Ulcer (250)
Unit Twenty-three	Wilson 's Disease : Questions and Answers (260)
Unit Twenty-four	The Immunoglobulins (270)
Unit Twenty-five	The Acute Inflammatory Reaction (281)

Unit Twenty-six	Rheumatic Heart Disease	(294)
Unit Twenty-seven	Diabetes Mellitus	(304)
Unit Twenty-eight	History of Pediatrics	(315)
Unit Twenty-nine	Viruses	(324)
Unit Thirty	Acute Radiation Sickness	(335)
Supplementary Reading		(345)
Vocabulary		(359)

藻蔴 i'v 坵 l'ueit 1 增 瑶 评价 估价

(源) 杂藻荇萍藂叶增广本草纲目卷之四十五

英语动词及其搭配

从本课起,将在这一项内逐渐介绍动词的各种固定搭配。

非言非语 说出(明)...原因
 非言非语 爱慕 指责, 控告某人
 非言非语 爱慕 憎恨 转告 把...通知某人
 非言非语 代理
 非言非语 对...起作用 按照...行动

葬地怎会爆满合计达到

葬禮乾燥葉葉乾燥使自己适应于

葬皇虽燥容许有

登广告寻求 寻找

葬增藥遭致零竊鬆把某事通知某人

葬齏藥齏藥遭爇吐瀉糶同某人商量某事

葬期藥曾影遭援轅燭蠟蠟同意某人,某事

瞄准, 针对

蔡建增考虑到,体谅

蔡邕增燥摇容许,容得

葬燥燥燥燥相当于,等于

蔡泽霖负责,保证

呼吁

葬葬禮禮遭遭變變求求為為某事請求某人

葬景城遭劫 任命 委任某人为

[illegible]

葬悲燥燥燥燥燥对...满意

蔡明、劉曾、張壽、郭錫、陳澤、張建、魏曉、陳上、馮瑤与
某人辩论某事

[illegible]

(燥濕熱藥性寒)

人做或不做某事

蕪荖藻刺包揺由...而产生,而引起

剽窃与剽窃案遭援例情事遇赦疑与某人商定某事

葬操办请求 ;向...要 ;通过询问找

蔡泽燥吐转**赧**燥摇向...征税,罚款

蔡徐坤援救刘耀把...分配给

葬葬成遭爰爰爰转爰爰爰爰爰爰帮助某人做某事

莽撞遭致挫敗使某人确信某事

专心于 注意

葵藿倾阳, 木实怀本。把...归因(咎)于

葬體乾燥藻類乾燥利用

葬曹操 曹操认识到

葬曾姓援救被爆把...授予(判给)

遭逢早澤 緩急 勁燥 遭逢 硬把某事灌輸給某人

遭旱虫出燥吐苦累早泽穰耘商定做某事

遭₁援₂援₃燃₄遭₅揺₆请求某人

遭旱求雨乞求

遭逢變故，信任

遭逢早灾属于

医学词的基本结构

学习任何语言的两个基本因素是词汇和语法。这就是说,要想学好一种语言,要想掌握英语作为阅读英语医学文献的工具,必须至少了解基本的英语语法知识,并且掌握足够的医学词汇。

阅读英语医学文献的时候,许多人都要花费相当多的时间查字典找生词。这是很自然的。因为,没有人能不靠字典而对所阅读的文献有彻底的理解。另一方面,没有一本字典能够包罗万象,能赶上日新月异的医学科学的发展和搜集由此而产生的一切新词汇。

由于上述事实,学习医学词的基本结构就成为十分必要,掌握了要领,并熟记有关学科词的基本结构,就能举一反三,节省查找字典的时间,甚至还能对在字典上查不到的某些生词通过分析词的结构而理解其确切涵义。

四种词素

医学词有几种基本成分,又称为词素。一个词可由两个或多个词素构成,例如 **颗粒细胞缺乏症** 一词,就含有 **颗粒** **细胞** **缺乏** **症** 等词素组合而成。

词根,是词的基础成分,又称词基,或词干。如上述例词中 **颗粒** 和 **细胞** 两个词素是词根,前者意为“颗粒”,后者意为“细胞”。

词尾: **缺乏症**

词尾,又称后缀,是词的结尾部分。常可通过词尾看出词类(是名词或形容词或副词)和名词的数。上述例词中 **缺乏症** 就是词尾,意为“状况”或“病症”(异常状况)。

词首: **无**

词首,又称前缀,是词的开头部分。上述例词中 **无** 是词首,意为“无”或“缺乏”。有的医学词没有词首,词根就兼起词首的作用。

连接元音: **颗粒细胞缺乏症**

连接元音,或称联合元音,是连接两个词根的元音,或连接词根与词尾的元音。词首与词根之间有时有元音连接,有时无元音连接。上述例词中的两个 **颗粒** 都是连接元音。连接元音以用 **o** 最多,有时也用 **e** 或 **i**,很少用 **a**。连接元音只起连接作用,对词义无影响。

还有一种词形,称为联合形(**颗粒细胞缺乏症**),不是独立的词素,而是两个词素的联合形式,或是词根加连接元音,例如 **颗粒细胞**。实际应用时常把联合形与词根混为一谈,或将联合形说成为词尾。联合形的作用有三方面:(1)比词根容易读音,例如 **颗粒** [g 均 str] 发音较涩,加上连接元音 **o** 读成 [g 均 strə] 就容易得多了。(2)因为读音较易,记忆也方便得多。(3)多数由连接元音和词尾组成的联合形,其读音规律为重音都落在词尾前的连接元音之上。例如 **颗粒** [ə'taitis], 无论整个词有几个音节,重音节不变,如 **颗粒** [ə'taitis], **颗粒** [tənsi'laitis], **颗粒** [ə'pendi'saitis] 或 **颗粒** [ləŋgə-f 均 rin'dʒaitis]。

掌握了词的结构和每个词素的意义,任何词都可以通过分析而理解,即使是很长很复杂的词也不难理解,例词 **颗粒细胞缺乏症** 有 10 个字母,可以分解为 **颗粒**(缺乏), **颗粒**(颗粒), **o**(连接元音), **细胞**(细胞), **o**(连接元音)和 **缺乏症**(病症)共 5 个词素。联合起来整个词的意义是“颗粒细胞缺乏症”。再举一个例词 **胃肠学**,词根 **胃**,连接元音 **o**,词根 **肠**,连接元音 **o**,词尾 **学**(逻辑、即学问),词意是胃肠学。

词素举例:

(1)词首、数字词首、颜色词首。

[illegible]

石藻菰蚤早悦粟责藻藻埒燥吐

[illegible][illegible]

[illegible]

龔她 猿岁时因肺结核住院一年半。
 龔尿内物质的浓度是肾脏完成多少工作的一个标准。
 龔如果孩子有剧烈腹痛,你最好送他去医院看医生。
 龔要是你两小时前服了这种药,你就不会头痛得这样厉害了。
 龔作为一个医生,你必须十分注意病人主诉些什么。

